

Vorderseite Grabstein

Moritz Tannenbaum * 1879, + 1919

<https://grabsteine.genealogy.net/tomb.php?cem=6452&tomb=73&b=&lang=de>



Rückseite



<https://grabsteine.genealogy.net/tomb.php?cem=6452&tomb=070>

Grabstein Nr. 70 unna_jued0070.jpg

Entziffert und übersetzt von:

Anna Martin M.A. wiss. Mitarbeiterin Salomon Ludwig Steinheim-Institut für deutsch-jüdische Geschichte an der Universität Duisburg-Essen Edmund-Körner-Platz 2 45127 Essen

Hebräische Inschrift

פ"נ
איש רך בשנים ה"ר
משה בן צבי ע"ה
משה נלתה למרום
בן תשעה ושלושים
צב לשכון בהרום
נפטר ב"א שבט תרע"ט
תנצב"ה

Hier ist begraben
ein Mann, „zart an Jahren“ (BerR 90,3), der geehrte Herr
Mosche, Sohn des Zwi, „Friede über ihn“ (Av 5,3),
Mosche stieg auf zur Höhe
im Alter von neun und dreißig
um zu weilen in der Höhe,
verschieden am 1. Schwat 679
Seine Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens
Gestorben am Mittwoch, 27. Januar 1819

Die Lesung ist nicht eindeutig. Die Inschrift scheint mehrere Fehler zu beinhalten.
In Zeile 4 fängt das zweite Wort mit dem falschen Buchstaben an und ist in der femininen Form.
In Zeile 6 ist das erste Wort nicht verständlich.